

اقتباسات العهد الجديد من سفر ي اخبار الايام الاول والثاني

Holy_bible_1

184 اخبار الايام الاول 17: 13

أنا أكون له أبا وهو يكون لي ابنا, ولا أنزع رحمتي عنه كما نزعته عن الذي كان
قبلك.

H1931 and he **وهو** H1 his father. **لو** H1961 will be **أهيه** H589 I **أني** (IHOT+)
H3808 and I will **لا** H2617 take my mercy away **وحسدي** H1121 my son: **لي** H1961 shall be **يهيه**
H5493 I **هسירותי** H834 him, as **כאשר** H5973 from **מעמו** H5493 take my mercy away **אסיר** not
H6440 before: **לפניך** H1961 was **היה** H834 from that **מאשר** took

(KJV) I will be his father, and he shall be my son: and I will not
take my mercy away from him, as I took *it* from *him* that was
before thee:

(LXX) ἐγὼ ἔσομαι αὐτῷ εἰς πατέρα, καὶ αὐτὸς ἔσται μοι εἰς υἱόν·
καὶ τὸ ἔλεός μου οὐκ ἀποστήσω ἀπ' αὐτοῦ ὡς ἀπέστησα ἀπὸ τῶν
ὄντων ἔμπροσθέν σου.

(Brenton) I will be to him a father, and he shall be to me a son:
and my mercy will I not withdraw from him, as I withdrew it from
them that were before thee.

كورنثوس الثانية 6: 18

وأكون لكم أبا وأنتم تكونون لي بنين وبنات» يقول الرب القادر على كل شيء. (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) και And ²⁵³² CONJ εσομαι will be ²⁰⁷¹ V-FXI-1S
υμιν unto you ⁵²¹³ P-2DP εις a ¹⁵¹⁹ PREP πατερα Father ³⁹⁶² N-ASM και
and ²⁵³² CONJ υμεις ye ⁵²¹⁰ P-2NP εσεσθε shall be ²⁰⁷¹ V-FXI-2P μοι my ³⁴²⁷
P-1DS εις ¹⁵¹⁹ PREP υιους sons ⁵²⁰⁷ N-APM και and ²⁵³² CONJ θυγατερας
daughters ²³⁶⁴ N-APF λεγει saith ³⁰⁰⁴ V-PAI-3S κυριος the Lord ²⁹⁶² N-NSM
παντοκρατωρ Almighty. ³⁸⁴¹ N-NSM

(KJV) And will be a Father unto you, and ye shall be my sons and
daughters, saith the Lord Almighty.

العبري يتطابق مع السبعينية ولكن هما الاثنتين يتشابهها مع العهد الجديد في الالفاظ والمعني
ولكن يختلف في الضمير من مفرد الي جمع

فهو فئة 4

185 ايضا اخبار الايام الاول 17: 13 مع

عبرانيين 1: 5

لأنه لمن من الملائكة قال قط: «أنت ابني أنا اليوم ولدتك»؟ وأيضا: «أنا أكون له (SVD) أبا وهو يكون لي ابنا»؟

(G-NT-TR (Steph)+) **τινι unto which** ^{5101 I-DSM} **γαρ For** ^{1063 CONJ}
ειπεν said ^{2036 V-2AAI-3S} **ποτε he at any time** ^{4218 PRT} **των of the** ^{3588 T-}
^{GPM} **αγγελων angels** ^{32 N-GPM} **υιος son** ^{5207 N-NSM} **μου my** ^{3450 P-1GS} **ει**
^{art} ^{1488 V-PXI-2S} **συ Thou** ^{4771 P-2NS} **εγω have I** ^{1473 P-1NS} **σημερον this**
^{day} ^{4594 ADV} **γεγεννηκα begotten** ^{1080 V-RAI-1S} **σε** ^{4571 P-2AS} **και And** ²⁵³²
^{CONJ} **παλιν again** ^{3825 ADV} **εγω I** ^{1473 P-1NS} **εσομαι will be** ^{2071 V-FXI-1S}
αυτω to him ^{846 P-DSM} **εις a** ^{1519 PREP} **πατερα Father** ^{3962 N-ASM} **και and**
^{2532 CONJ} **αυτος he** ^{846 P-NSM} **εσται shall be** ^{2071 V-FXI-3S} **μου to me** ^{3427 P-}
^{IDS} **εις a** ^{1519 PREP} **υιον Son.** ^{5207 N-ASM}

(KJV) For unto which of the angels said he at any time, Thou art my Son, this day have I begotten thee? And again, I will be to him a Father, and he shall be to me a Son?

العبري يتطابق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

186 ايضا اخبار الايام الاول 17: 13 مع

الرؤيا 21: 7

من يغلب يرث كل شيء، وأكون له إلها وهو يكون لي ابنا. (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) ο ^{3588 T-NSM} νικων He that overcometh ^{3528 V-}
PAP-NSM κληρονομησει shall inherit ^{2816 V-FAI-3S} παντα all things, ³⁹⁵⁶
A-APN και and ^{2532 CONJ} εσομαι I will be ^{2071 V-FXI-1S} αυτω he ^{846 P-DSM}
θεος God ^{2316 N-NSM} και and ^{2532 CONJ} αυτος ^{846 P-NSM} εσται shall be
^{2071 V-FXI-3S} μοι my ^{3427 P-1DS} ο ^{3588 T-NSM} υιος son. ^{5207 N-NSM}

(KJV) He that overcometh shall inherit all things; and I will be his God, and he shall be my son.

العبري يتطابق مع السبعينية ولكن العهد الجديد يختلف معهم في بدل اب الي الها

فهو فئة 4

وهذه الاقتباسات اتت في صموئيل الثاني 7 : 14

187 اخبار الايام الثاني 18 : 16

فقال: [رأيت كل إسرائيل مشتتين على الجبال كخراف لا راعي لها. فقال الرب: (SVD) ليس لهؤلاء أصحاب فليرجعوا كل واحد إلى بيته بسلام].

^{H3605} all كل ^{H853} את ^{H7200} I did see ^{H559} Then he said, ^(IHOT+) ויאמר
^{H2022} the mountains, ^{H5921} upon ^{H6327} scattered ^{H3478} Israel ^{ישראל}
^{H559} ויאמר ^{H7462} shepherd: ^{H369} have no ^{H834} that ^{H6629} as sheep ^{כצאן}
^{H428} These ^{H113} master: ^{H3808} have no ^{H3068} and the LORD ^{יהוה} said,
^{H7965} in: ^{H1004} to his house ^{H376} every man ^{H7725} let them return ^{ישובו}
peace.

(KJV) Then he said, I did see all Israel scattered upon the mountains, as sheep that have no shepherd: and the LORD said,

These have no master; let them return *therefore* every man to his house in peace.

(LXX) καὶ εἶπεν Εἶδον τὸν Ἰσραὴλ διεσπαρμένους ἐν τοῖς ὄρεσιν ὡς πρόβατα οἷς οὐκ ἔστιν ποιμὴν, καὶ εἶπεν κύριος Οὐκ ἔχουσιν ἡγούμενον, ἀναστρεφέτωσαν ἕκαστος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ ἐν εἰρήνῃ.

(Brenton) And he said, I saw Israel scattered on the mountains, as sheep without a shepherd: and the Lord said, These have no commander; let each return to his home in peace.

متي 9: 36

ولما رأى الجموع تحزن عليهم إذ كانوا منزعين ومنطرحين كغنم لا راعي لها. (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) ἰδων when he saw ^{1492 V-2AAP-NSM} δε But ¹¹⁶¹
CONJ τους the ^{3588 T-APM} οχλους multitudes ^{3793 N-APM} εσπλαγχνισθη
he was moved with compassion ^{4697 V-AOI-3S} περι on ^{4012 PREP} αυτων
them ^{846 P-GPM} οτι because ^{3754 CONJ} ησαν they fainted ^{2258 V-IXI-3P}
εκλελυμενοι ^{1590 V-RPP-NPM} και and ^{2532 CONJ} ερριμμενοι were
scattered abroad ^{4496 V-RPP-NPM} ωσει as ^{5616 ADV} προβατα sheep ^{4263 N-}
APN μη no ^{3361 PRT-N} εχοντα having ^{2192 V-PAP-NPN} ποιμενα shepherd.
^{4166 N-ASM}

(KJV) But when he saw the multitudes, he was moved with compassion on them, because they fainted, and were scattered abroad, as sheep having no shepherd.

العبري يتشابه مع السبعينية مع اختلاف في التركيب اللغوي (كغنم لا راعي لها) السبعينية
(كغنم بلا راعي)

العبري يتطابق مع العهد الجديد

السبعينية تختلف لغويا مع العهد الجديد ولكن نفس المعني

فهو فئة 12

187 ايضا اخبار الايام الثاني 18: 16 مع

مرقس 6: 34

فلما خرج يسوع رأى جمعا كثيرا فتحنن عليهم إذ كانوا كخراف لا راعي لها فابتدأ (SVD) يعلمهم كثيرا.

(G-NT-TR (Steph)+) και And ²⁵³² CONJ ²⁴²⁴ N- ¹⁸³¹ V-2AAP-NSM ¹⁴⁹² V-2AAI-3S ³⁵⁸⁸ T-NSM ²⁵³² CONJ ⁴¹⁸³ A-ASM ³⁷⁹³ N-ASM ⁴⁶⁹⁷ V-AOI-3S ¹⁹⁰⁹ PREP ⁸⁴⁶ P-DPM ³⁷⁵⁴ CONJ ²²⁵⁸ V-IXI-3P ⁵⁶¹³ ADV ⁴²⁶³ N-NPN ³³⁶¹ PRT-N ²¹⁹² V-PAP-NPN ⁴¹⁶⁶ N-ASM ²⁵³² CONJ ⁷⁵⁶ V-ADI-3S ¹³²¹ V-PAN ⁸⁴⁶ P-APM ⁴¹⁸³ A-APN

εξελθων when he came out
ειδεν saw ο ιησους Jesus
πολυν much οχλον people και and
εσπλαγχνισθη was moved with compassion επ toward
αυτοις them, οτι because ησαν they were
ως as προβατα sheep μη not
εχοντα having ποιμενα a shepherd και and
ηρξατο he began διδασκειν to teach
αυτους them πολλα many things.

(KJV) And Jesus, when he came out, saw much people, and was moved with compassion toward them, because they were as sheep not having a shepherd: and he began to teach them many things.

العبري يتشابه مع السبعينية مع اختلاف في التركيب اللغوي (كغنم لا راعي لها) السبعينية
(كغنم بلا راعي)

العبري يتطابق مع العهد الجديد

السبعينية تختلف لغويا مع العهد الجديد ولكن نفس المعني

فهو فئة 12

واتي هذا الاقتباس ايضا في العدد 27: 17 رقم 110 و 111

والمجد لله دائما